

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Συμβούλιο

2001/C 209/01

Νομισματική σύμβαση μεταξύ της Ιταλικής Δημοκρατίας, ενεργούσας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου 1

Επιτροπή

2001/C 209/02

Ισοτιμίες του ευρώ 5

2001/C 209/03

Κοινοτικές αποφάσεις όσον αφορά τις άδειες κυκλοφορίας των φαρμάκων από 15 Ιουνίου 2001 μέχρι 15 Ιουλίου 2001 [Δημοσίευση δυνάμει του άρθρου 12 ή του άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου] 6

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2001/C 209/04

Πρόσκληση υποβολής προσφορών 2002 — Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας (HP/2002) — Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης, για την καταπολέμηση του καρκίνου (CAN/2002) — Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων (SID/2002) — Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας (DRG/2002) — Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας (HM/2002) — Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών (IPP/2002) — Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες (RD/2002) — Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση (POLL/2002) ⁽¹⁾ 9

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

(ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ)

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΟΥΣΑΣ ΕΞ ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΙΝΟΥ

(2001/C 209/01)

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, ενεργούσα εξ ονόματος της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΜΑΡΙΝΟΥ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 111 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 31ης Δεκεμβρίου 1998 σχετικά με τη θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα όσον αφορά συμφωνία περί των νομισματικών σχέσεων με τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τις αρχές που τίθενται στις υπάρχουσες συμφωνίες μεταξύ της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου.
- (2) Τις διατάξεις των διμερών νομισματικών συμβάσεων, με πιο πρόσφατη τη νομισματική σύμβαση μεταξύ της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, που συνήφθη στις 21 Δεκεμβρίου 1991.
- (3) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 974/98 του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1998, από 1ης Ιανουαρίου 1999 το ευρώ αντικαθιστά το νόμισμα καθενός από τα κράτη που συμμετέχουν στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, με βάση την καθορισμένη τιμή μετατροπής.
- (4) Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που συνήλθε σε σχηματισμό αρχηγών κράτους και κυβερνήσεως, όρισε με απόφασή του στις 3 Μαΐου 1998 ότι η Ιταλία συγκαταλέγεται μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που υιοθετούν το ευρώ.
- (5) Από 1ης Ιανουαρίου 1999, η Κοινότητα θα έχει αρμοδιότητα για τα νομισματικά θέματα που αφορούν όσα κράτη μέλη υιοθετούν το ευρώ.
- (6) Σύμφωνα με τη δήλωση αριθ. 6 που προσαρτάται στην τελική πράξη της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να διευκολύνει τις αναδιαπραγματεύσεις των υφιστάμενων διακανονισμών με τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου στον αναγκαίο βαθμό συνεπεία της καθιέρωσης του ενιαίου νομίσματος.
- (7) Ως συνέπεια της εισαγωγής του ευρώ καθίσταται αναγκαία η αναδιαπραγμάτευση της ισχύουσας νομισματικής σύμβασης μεταξύ της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, που συνήφθη στις 21 Δεκεμβρίου 1991.
- (8) Με την απόφασή του της 31ης Δεκεμβρίου 1998, το Συμβούλιο καθόρισε τις λεπτομέρεις για τη διαπραγμάτευση και σύνταξη της συμφωνίας περί των νομισματικών σχέσεων με τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου.
- (9) Με την ίδια απόφαση ορίζεται ότι η Ιταλική Δημοκρατία διεξάγει, εξ ονόματος της Κοινότητας, τις διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου. Η Επιτροπή συμπράττει πλήρως στις διαπραγματεύσεις και ότι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα συμπράττει πλήρως στις διαπραγματεύσεις στον τομέα της αρμοδιότητάς της.

- (10) Με την ίδια απόφαση προβλέπεται, βάσει των αρχών στις οποίες θα βασίζεται η θέση της Κοινότητας κατά τις διαπραγματεύσεις. Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου θα αναλάβει την υποχρέωση να μην εκδίδει τραπεζογραμμάτια, κέρματα ή νομισματικά υποκατάστατα οιαδήποτε είδους, εκτός εάν συμφωνηθούν με την Κοινότητα οι προϋποθέσεις μιας τέτοιας έκδοσης, χωρίς αυτό να θίγει το δικαίωμα της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου να συνεχίσει να εκδίδει χρυσά νομίσματα εκφρασμένα σε scudi.
- (11) Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου μπορεί να εξουσιοδοτηθεί να εκδίδει συλλεκτικά κέρματα σε ευρώ.
- (12) Με την απόφασή του της 31ης Δεκεμβρίου 1998, το Συμβούλιο όρισε ότι τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που εδρεύουν στη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου μπορούν να έχουν πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών της ζώνης ευρώ, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται με τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Λόγω των στενών δεσμών μεταξύ της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, φαίνεται σκόπιμο να εξασφαλιστεί αυτή η πρόσβαση διαμέσου του ιταλικού συστήματος πληρωμών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου δικαιούται να χρησιμοποιεί το ευρώ ως επίσημο νόμισμά της από 1ης Ιανουαρίου 1999, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 1103/97 και (ΕΚ) αριθ. 974/98.

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου αναγνωρίζει στα τραπεζογραμμάτια και στα κέρματα σε ευρώ την ιδιότητα του νομίμου υποχρεωτικού μέσου πληρωμής από 1ης Ιανουαρίου 2002.

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου αναλαμβάνει την υποχρέωση να καταστήσει εφαρμοστέους στο έδαφός της τους κοινοτικούς κανόνες σχετικά με τα τραπεζογραμμάτια και τα κέρματα σε ευρώ και να ακολουθήσει το ίδιο χρονοδιάγραμμα όπως και η Ιταλική Δημοκρατία για την εισαγωγή των τραπεζογραμμάτων και κερμάτων σε ευρώ.

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου αναλαμβάνει επίσης την υποχρέωση να αποσύρει τα δικά της κέρματα σε λιρέτες ακολουθώντας το ίδιο χρονοδιάγραμμα όπως και η Ιταλική Δημοκρατία.

Άρθρο 2

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου δεν εκδίδει τραπεζογραμμάτια, κέρματα ή νομισματικά υποκατάστατα οιαδήποτε είδους, εκτός εάν έχει προηγουμένως συμφωνήσει με την Κοινότητα τις προϋποθέσεις μιας τέτοιας έκδοσης. Οι προϋποθέσεις για την έκδοση περιορισμένου όγκου κερμάτων σε ευρώ, από 1ης Ιανουαρίου 2002 και εξής, και σε λιρέτες μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2001, ορίζονται στα επόμενα άρθρα της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 3

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου δύναται να εκδίδει από 1ης Ιανουαρίου 2002 και εξής, κέρματα σε ευρώ συνολικής ονομαστικής αξίας μέχρι 1 944 000 EUR κατ' έτος.

Τα κέρματα σε ευρώ που εκδίδει η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου είναι πανομοιότυπα, καθ' όσον αφορά την ονομαστική αξία, την ισχύ ως νόμιμου χρήματος, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τα καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της κοινής όψης και τα καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της εθνικής όψης, με τα κέρματα σε ευρώ που εκδίδουν τα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που έχουν υιοθετήσει το ευρώ.

Τα καλλιτεχνικά χαρακτηριστικά της εθνικής όψης γνωστοποιούνται εκ των προτέρων από τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου στις αρμόδιες κοινοτικές αρχές.

Άρθρο 4

Η ονομαστική αξία των κερμάτων ευρώ που εκδίδει κατ' έτος η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου προστίθεται στην αξία των κερμάτων που εκδίδει η Ιταλική Δημοκρατία προκειμένου να εγκρίνεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 106 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η συνολική κοπτόμενη ποσότητα.

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου γνωστοποιεί στην ιταλική Δημοκρατία, το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, την ονομαστική αξία των κερμάτων ευρώ που σκοπεύει να εκδώσει μέσα στο επόμενο έτος.

Άρθρο 5

Η παρούσα σύμβαση δεν θίγει το δικαίωμα της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου να συνεχίσει να εκδίδει χρυσά νομίσματα εκφρασμένα σε scudi.

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου δύναται να εκδίδει συλλεκτικά νομίσματα σε ευρώ. Αυτά συνυπολογίζονται στο προβλεπόμενο στο άρθρο 3 ετήσιο όριο ονομαστικής αξίας. Η έκδοση συλλεκτικών νομισμάτων σε ευρώ από τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου ακολουθεί τις κατευθυντήριες γραμμές που προβλέπονται για τα συλλεκτικά νομίσματα που εκδίδονται από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες προβλέπουν μεταξύ άλλων ότι απαγορεύεται η έκδοση συλλεκτικών νομισμάτων σε ευρώ μέχρι 1ης Ιανουαρίου 2002 και ότι τα εκδιδόμενα συλλεκτικά νομίσματα οφείλουν να διαφέρουν ως προς τα τεχνικά τους χαρακτηριστικά, τα καλλιτεχνικά τους χαρακτηριστικά και την ονομαστική τους αξία από τα νομίσματα τρέχουσας κυκλοφορίας κατά τρόπον ώστε να διακρίνονται από αυτά.

Τα συλλεκτικά νομίσματα και τα εκφρασμένα σε scudi χρυσά νομίσματα που εκδίδει η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου δεν αποτελούν νόμιμο χρήμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Άρθρο 6

Για την κοπή των νομισμάτων του Αγίου Μαρίνου, η Ιταλική Δημοκρατία θέτει στην διάθεση της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου το Κρατικό Πολυγραφικό Ίδρυμα και Νομισματοκοπείο (Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato).

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου αναλαμβάνει να προσφεύγει αποκλειστικά και μόνο στον εν λόγω φορέα για την κοπή των νομισμάτων της, όσο διάστημα ισχύει η παρούσα σύμβαση.

Άρθρο 7

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου δεν δύναται να εκδίδει νομίσματα σε ευρώ πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου δύναται να εκδίδει νομίσματα σε λίρες Ιταλίας μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2001. Στις εκδόσεις τέτοιων νομισμάτων εφαρμόζονται τα εξής:

- τα κέρματα σε λιρέτες που σκοπεύει να κόψει η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου είναι πανομοιότυπα με τα ιταλικά κέρματα, καθόσον αφορά το μέταλλο, τη χημική σύνθεση, την ονομαστική αξία, τις διαστάσεις και την ίδια αξία των επί μέρους τεμαχίων·
- τα κέρματα της Ιταλικής Δημοκρατίας και τα κέρματα της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου έχουν στο έδαφος της Ιταλικής δημοκρατίας και στο έδαφος της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου αντιστοίχως την ίδια ισχύ νόμιμου χρήματος και γίνονται εξίσου υποχρεωτικώς δεκτά στις συναλλαγές μεταξύ ιδιωτών και με το δημόσιο·
- καθένα από τα δύο κράτη έχει την ευχέρεια να ζητήσει τη μετατροπή, σε ιταλικό χρήμα, των κερμάτων του Αγίου Μαρίνου που ενδέχεται να συσσωρευθούν στο ταμείο του Ιταλικού Δημοσίου·
- η κοπή χρυσών νομισμάτων είναι απεριόριστη, αλλά τα νομίσματα αυτά αποτελούν νόμιμο χρήμα μόνο στο έδαφος της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου· η ονομαστική αξία των κερμάτων που κόβονται από άλλο μέταλλο δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 3 677 805 000 λίρες Ιταλίας ετησίως·
- η ονομαστική αξία των κερμάτων σε λιρέτες που εκδίδει κατ' έτος η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου προστίθεται στην αξία των κερμάτων που εκδίδει η Ιταλική Δημοκρατία προκειμένου να εγκρίνεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 106 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η συνολική κοπτόμενη ποσότητα·
- καθένα από τα δύο κράτη αναλαμβάνει να διώκει και να κολάζει τη διαπραττόμενη στο έδαφός του παραχάραξη των νομισμάτων του άλλου κράτους.

Άρθρο 8

Η Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου συνεργάζεται στενά με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στον αγώνα κατά της παραχάραξης τραπεζογραμματίων και κερμάτων σε ευρώ και για τη δίωξη και τον κολασμό της τυχόν διαπραττόμενης στο έδαφός της παραχάραξης τραπεζογραμματίων και κερμάτων σε ευρώ.

Άρθρο 9

Στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που εδρεύουν στη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου μπορεί να παραχωρείται πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών της ζώνης ευρώ, υπό όρους και προϋποθέσεις που καθορίζονται προσηκόντως από την Τράπεζα της Ιταλίας με τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Άρθρο 10

Από τη στιγμή που θα τεθεί σε ισχύ η παρούσα Σύμβαση, τα συμβαλλόμενα μέρη θεωρούν εκπνεύσασα τη νομισματική σύμβαση μεταξύ της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου που συνήφθη στις 21 Δεκεμβρίου 1991.

Άρθρο 11

Η παρούσα σύμβαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μηνός ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλογνωστοποιούν την περάτωση της οικείας διαδικασίας κύρωσης, σύναψης ή έκδοσης, σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν σε καθένα απ' αυτά.

Τα αρμόδια χρηματοοικονομικά όργανα της Ιταλικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου προβαίνουν με κοινή συμφωνία και με διοικητική διαδικασία, στην ανά διετία αναθεώρηση του προβλεπόμενου στο άρθρο 3 ποσού, βάσει του δείκτη ISTAT μεταβολής των τιμών καταναλωτή κατά τα δύο προηγούμενα έτη. Η πρώτη αναθεώρηση θα γίνει με ισχύ από 1ης Ιανουαρίου 2004.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθώς και οι οργανισμοί που συμμετέχουν στη διαδικασία που οδηγεί στη σύναψη της παρούσας σύμβασης μπορούν να ζητήσουν επανεξέταση των διατάξεων της ίδιας της σύμβασης. Εάν από την επανεξέταση κριθεί σκόπιμο να τροποποιηθούν οι διατάξεις της παρούσας σύμβασης, εφαρμόζονται οι διαδικασίες και το κοινοτικό δίκαιο όπως θα ισχύουν τότε.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα σύμβαση με προειδοποίηση ενός έτους.

Εις πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, εφοδιασμένοι με τις απαραίτητες εξουσίες, υπέγραψαν την παρούσα σύμβαση και επέθεσαν τις σφραγίδες τους.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

26 Ιουλίου 2001

(2001/C 209/02)

1 ευρώ	=	7,4455	κορόνες Δανίας
	=	9,3009	κορόνες Σουηδίας
	=	0,61460	λίρες Αγγλίας
	=	0,8764	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3465	δολάρια Καναδά
	=	108,58	γιεν
	=	1,5107	φράγκα Ελβετίας
	=	8,0125	κορόνες Νορβηγίας
	=	88,35	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,7240	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,1236	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	7,1726	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Κοινοτικές αποφάσεις όσον αφορά τις άδειες κυκλοφορίας των φαρμάκων από 15 Ιουνίου 2001 μέχρι 15 Ιουλίου 2001

[Δημοσίευση δυνάμει του άρθρου 12 ή του άρθρου 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 του Συμβουλίου ⁽¹⁾]

(2001/C 209/03)

— Χορήγηση αδειας κυκλοφορίας [άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93]: Εγκρίνεται

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
3.7.2001	Nonafact	Sanquin CLB Products Division Plesmanlaan 125 1066 CX Amsterdam Nederland	EU/1/01/186/001-002	5.7.2001
6.7.2001	Mab Campath	Millennium & ILEX UK Ltd 1 and 3 Frederick Sanger Road The Surrey Research Park Guildford Surrey GU2 7YD United Kingdom	EU/1/01/193/001	10.7.2001
9.7.2001	Levviac	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/192/001-004	10.7.2001
9.7.2001	Ketek	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92160 Antony	EU/1/01/191/001-004	10.7.2001
11.7.2001	Depocyte	SkyePharma plc 105 Piccadilly London W1V 9FN United Kingdom	EU/1/01/187/001	12.7.2001
16.7.2001	Ceprothin	Baxter AG Industriestraße 67 A-1220 Wien	EU/1/01/190/001-002	17.7.2001

— Τροποποίηση αδειας κυκλοφορίας [άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93]: Εγκρίνεται

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
20.6.2001	Sonata	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/102/001-008	22.6.2001
20.6.2001	Zerene	Wyeth Research (UK) Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/099/001-006	22.6.2001

⁽¹⁾ ΕΕ L 214 της 24.8.1993, σ. 1.

Ημερομηνία λήψεως της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
20.6.2001	NovoSeven	Novo Nordisk A/S DK-2880 Bagsværd	EU/1/96/006/001-003	22.6.2001
20.6.2001	Gonal F	ARES-Serono (Europe) Ltd 24 Gilbert Street London W1Y 1RJ United Kingdom	EU/1/95/001/001-021	22.6.2001
27.6.2001	Remicade	Centocor BV Einsteinweg 101 2333 CB Leiden Nederland	EU/1/99/116/001-003	28.6.2001
27.6.2001	Mabthera	Roche Registration Ltd 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/98/067/001-002	28.6.2001
27.6.2001	Humalog	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/007/001-018	28.6.2001
29.6.2001	CoAprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/086/001-006	3.7.2001
29.6.2001	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Swakeleys House Milton Road Ickenham UB10 8PU United Kingdom	EU/1/98/085/001-006	3.7.2001
2.7.2001	Neurobloc	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland	EU/1/00/166/001-003	4.7.2001
2.7.2001	Zyprexa	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/016-018	4.7.2001
4.7.2001	NeuroBloc	Elan Pharma International Ltd WIL House Shannon Business Park Shannon County Clare Ireland	EU/1/00/166/001-003	6.7.2001
5.7.2001	Caelyx	SP Europe Stallestraat 73 B-1180 Brussel	EU/1/96/011/001-004	9.7.2001
5.7.2001	Zerit	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Swakeleys House Milton Road Ickenham UB10 8PU United Kingdom	EU/1/96/009/001-009	9.7.2001

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
11.7.2001	Rilutek	Aventis Pharma SA 20, avenue Raymond Aron F-92165 Antony	EU/1/96/010/001	12.7.2001
11.7.2001	Epivir	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/96/015/001-002	12.7.2001
16.7.2001	Infanrix Hexa	SmithKline Beecham Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/00/152/001-016	17.7.2001
16.7.2001	Infanrix Penta	SmithKline Beecham Biologicals SA Rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/00/153/001-008	17.7.2001
16.7.2001	Plavix	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/069/001a, 001b, 002a, 002b, 003a, 003b	17.7.2001
16.7.2001	Iscover	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Swakeleys House Milton Road Ickenham UB10 8PU United Kingdom	EU/1/98/070/001a, 001b, 002a, 002b, 003a, 003b	17.7.2001
16.7.2001	Cellcept	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/96/005/001-006	17.7.2001
16.7.2001	Cellcept	Roche Registration Limited 40 Broadwater Road Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 3AY United Kingdom	EU/1/96/005/001-004, 006	17.7.2001

— Τροποποίηση άδειας κυκλοφορίας [άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93]: Εγκρίνεται

Ημερομηνία λήψης της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποιήσεως
11.7.2001	Poulflox	Virbac SA 1 ^e avenue 2065 m L.I.D F-06516 Carros	EU/2/00/023/001-003	12.7.2001

Οι ενδιαφερόμενοι δύνανται, κατόπιν αιτήσεως, να προμηθευτούν τη δημόσια έκδοση αξιολογήσεως των περιών ο λόγος φαρμάκων και των σχετικών αποφάσεων απευθυνόμενοι στην εξής διεύθυνση:

Agence Européenne pour l'évaluation des médicaments
7, Westferry Circus, Canary Wharf Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ 2002

Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας (HP/2002)

Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης, για την καταπολέμηση του καρκίνου (CAN/2002)

Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων (SID/2002)

Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας (DRG/2002)

Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας (HM/2002)

Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών (IPP/2002)

Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες (RD/2002)

Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση (POLL/2002)

(2001/C 209/04)

[Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ ⁽¹⁾]

1. ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Στις 26 Φεβρουαρίου 2001, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ενέκριναν απόφαση σχετικά με την παράταση ισχύος του κοινοτικού προγράμματος δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας, του σχεδίου δράσης για την καταπολέμηση του καρκίνου, του προγράμματος για την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων, του προγράμματος πρόληψης της τοξικομανίας, του προγράμματος παρακολούθησης της υγείας και του προγράμματος για τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση ⁽²⁾. Τα προγράμματα αυτά παρατείνονται έως την 31η Δεκεμβρίου 2002, ενώ τα κοινοτικά προγράμματα δράσης για τις σπάνιες ασθένειες και την πρόληψη των τραυματισμών θα περατωθούν το 2003.

Και τα οκτώ προγράμματα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας θα καταργηθούν μόλις τεθεί σε ισχύ το νέο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας.

Το Μάιο του 2000 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπέβαλε ανακοίνωση σχετικά με τη στρατηγική στον τομέα της υγείας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [COM(2000) 285 της 16ης Μαΐου 2000].

Η κοινοτική στρατηγική στον τομέα της υγείας αποσκοπεί στην εξασφάλιση μιας συνεκτικής προσέγγισης στον τομέα της υγείας σε όλους τους τομείς πολιτικής της ΕΚ. Στον πυρήνα της υπάρχει ένα νέο πλαίσιο ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας. Ένα νέο πρόγραμμα δράσης που προτάθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το Μάιο του 2000 και επί του παρόντος συζητείται στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, θα βρίσκεται στο επίκεντρό του. Θα επικεντρώνεται σε τρεις βασικούς κλάδους λειτουργίας, με ειδικούς στόχους και τομείς δραστηριότητας:

— Βελτίωση της πληροφόρησης και της γνώσης για την υγεία. Θα αναπτυχθεί ένα περιεκτικό σύστημα πληροφόρησης για την υγεία για να παράσχει βασικά δεδομένα και πληροφορίες για την υγεία στους αρμόδιους χάραξης πολιτικής, τους επαγγελματίες στον τομέα της υγείας και το ευρύ κοινό (σχετικά με την κατάσταση της υγείας, τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας και τα συστήματα υγείας).

— Ταχεία αντίδραση στις απειλές της υγείας. Θα αναπτυχθεί μια αποτελεσματική ταχεία ικανότητα απάντησης για την παρακολούθηση και την αντιμετώπιση των απειλών της δημόσιας υγείας, π.χ. από τις μεταδοτικές νόσους.

— Αντιμετώπιση των καθοριστικών παραγόντων της υγείας. Ενέργειες που στοχεύουν στην αντιμετώπιση των αιτιών ασθένειας, μέσω αποτελεσματικών μέτρων προαγωγής της υγείας και πρόληψης της ασθένειας.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με την ισχύουσα απόφαση της αντίστοιχης ισομερούς επιτροπής ΕΟΧ, η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών είναι ανοικτή, με τους ίδιους όρους όπως και για τα άλλα κράτη μέλη, στις χώρες ΕΖΕΣ-ΕΟΧ (Νορβηγία, Ισλανδία και Λιχτενστάιν).

⁽²⁾ Απόφαση 521/2001/ΕΚ (ΕΕ L 79 της 17.3.2001, σ. 1).

2. ΠΛΑΙΣΙΟ ΕΝΕΡΓΕΙΩΝ ΤΟ 2002

Το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας, εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 645/96/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

το πρόγραμμα «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου» εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 646/96/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾.

το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 647/96/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽³⁾.

το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 102/97/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.

το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1400/97/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁵⁾.

το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, που θεσπίστηκε με την απόφαση αριθ. 1296/1999/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 1999 ⁽⁶⁾.

παρατείνονται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002.

Το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες ⁽⁷⁾ και το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών ⁽⁸⁾ εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας ισχύουν έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.

Κατά την εφαρμογή των προγραμμάτων αυτών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα εξασφαλίσει ότι οι ενέργειες που αναλαμβάνονται είναι συμπληρωματικές και σύμφωνες με το πεδίο εφαρμογής και τους στόχους της στρατηγικής στον τομέα της υγείας της Κοινότητας και το προτεινόμενο νέο πρόγραμμα για τη δημόσια υγεία. Μόλις εγκριθεί το πρόγραμμα αυτό, θα καταργηθεί το τρέχον σύνολο των οκτώ προγραμμάτων.

Ενόψει αυτού, η εφαρμογή των τρεχόντων προγραμμάτων για τη δημόσια υγεία βασίζεται

- στις ενέργειες που περιγράφονται αναλυτικά στα παραρτήματα των οκτώ αποφάσεων για τη θέσπιση των προγραμμάτων,
- στα αντίστοιχα ετήσια προγράμματα εργασίας για κάθε πρόγραμμα,
- στους γενικούς προσανατολισμούς του νέου γενικού προγράμματος δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας που προτάθηκε από τη Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
- στις ρυθμίσεις, τα κριτήρια και τις διαδικασίες επιλογής και χρηματοδότησης σχεδίων.

Προκειμένου να προαχθεί η συμπληρωματικότητα των επιλεγμένων σχεδίων με τους προτεινόμενους στόχους του νέου προγράμματος για τη δημόσια υγεία, κάθε ένα από τα ετήσια προγράμματα εργασίας παρέχει λεπτομερείς και ειδικές πληροφορίες σχετικά με τις προτεραιότητες στους τομείς της ενημέρωσης για την υγεία, της ταχείας αντίδρασης στις απειλές της υγείας και στους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας, δηλαδή στους τρεις κλάδους του προτεινόμενου νέου προγράμματος για τη δημόσια υγεία.

Τα σχέδια που υποβάλλονται από τους αρμόδιους φορείς και οργανισμούς στις υποψήφιες χώρες δύνανται να χρηματοδοτηθούν υπό την προϋπόθεση ότι τα νομικά μέσα που προβλέπουν τη συμμετοχή τους σε κοινοτικά προγράμματα ανοικτά στις υποψήφιες χώρες έχουν ήδη εγκριθεί και ότι τα μέσα που καθορίζουν τις διαδικασίες συμμετοχής τους έχουν συναφθεί. Συνιστάται συνεπώς στους αιτούντες από τις υποψήφιες χώρες να απευθυνθούν στις αρμόδιες αρχές της χώρας τους για πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά τη χώρα τους.

3. ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗΣ

Η Επιτροπή ζητά προτάσεις δράσης από φορείς που δραστηριοποιούνται στο συγκεκριμένο τομέα.

Καλούνται όλοι οι ενδιαφερόμενοι να υποβάλλουν αίτηση στην Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο τμήμα 5, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια επιλογής και χρηματοδότησης των σχεδίων που καθορίζονται στο τμήμα 4.

Στις επιλεγμένες προτάσεις θα χορηγηθεί χρηματοδοτική βοήθεια της Κοινότητας, με βάση την αρχή της συγχρηματοδότησης. Η προσοχή των υποψηφίων εφιστάται στο γεγονός ότι η Επιτροπή πρόκειται να δώσει προτεραιότητα στη χρηματοδότηση ενεργειών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των ετήσιων προγραμμάτων εργασίας και των προτεραιοτήτων που ορίζονται σ' αυτά, λαμβάνοντας υπόψη τους γενικούς στόχους του νέου προγράμματος για τη δημόσια υγεία όπως περιγράφηκε παραπάνω.

⁽¹⁾ ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ L 95 της 16.4.1996, σ. 16.

⁽⁴⁾ 4 ΕΕ 19 της 22.1.1997, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 193 της 22.7.1997, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 155 της 22.6.1999, σ. 7.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 155 της 22.6.1999, σ. 1

⁽⁸⁾ ΕΕ L 46 της 20.2.1999, σ. 1

Επιλεξιμότητα των υποψηφίων. Με την επιφύλαξη των πιο αναλυτικών διατάξεων που περιέχονται στα έγγραφα που αναφέρονται στο τμήμα 2, οι κύριοι κανόνες που διέπουν την επιλογή των οργανισμών για την παροχή οικονομικής βοήθειας είναι οι ακόλουθοι:

- Οργανισμοί εταιρικής μορφής πρέπει να έχουν συσταθεί και καταχωρηθεί δεόντως σύμφωνα με τη νομοθεσία,
- Εμπορικές οργανώσεις είναι επιλέξιμες μόνον για σχέδια των οποίων ο άμεσος στόχος δεν έχει εμπορικό χαρακτήρα και είναι αυστηρά μη κερδοσκοπικές,
- Αιτήσεις από οργανισμούς που χρησιμεύουν ως μεσάζοντες για λογαριασμό τρίτων δεν επιτρέπονται.

4. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΑΙ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΣΧΕΔΙΩΝ

Η επιλογή σχεδίων που υποβάλλονται στο πλαίσιο του προγράμματος βασίζεται κυρίως στα ακόλουθα κριτήρια:

1. Σχέδια που ανταποκρίνονται σε μία ή περισσότερες ενέργειες που προβλέπονται στα **παράρτηματα των αποφάσεων**:

- αριθ. 645/96/EK για την προαγωγή της υγείας·
- αριθ. 646/96/EK για την καταπολέμηση του καρκίνου·
- αριθ. 647/96/EK για την πρόληψη του AIDS και άλλων μεταδοτικών νόσων·
- αριθ. 102/97/EK για την πρόληψη της τοξικομανίας·
- αριθ. 1400/97/EK για την παρακολούθηση της υγείας·
- αριθ. 372/1999/EK για την πρόληψη των τραυματισμών·
- αριθ. 1295/1999/EK για τις σπάνιες ασθένειες·
- αριθ. 1296/1999/EK για τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση·
- και στις προτεραιότητες των **ετήσιων προγραμμάτων εργασίας που αντιστοιχούν** στις αποφάσεις αυτές.

2. Σχέδια που αποτελούν πραγματική προστιθέμενη αξία για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Οι ακόλουθες δραστηριότητες θεωρούνται ότι συνεπάγονται προστιθέμενη αξία:

- δραστηριότητες οι οποίες προβλέπουν τη συμμετοχή οργανισμών από διάφορα κράτη μέλη (τουλάχιστον δύο για το πρόγραμμα προαγωγής της υγείας και τουλάχιστον τρία για το πρόγραμμα πρόληψης των τραυματισμών, για το πρόγραμμα των σπάνιων ασθενειών και το πρόγραμμα των ασθενειών που σχετίζονται με τη ρύπανση),
- δραστηριότητες που πραγματοποιούνται από κοινού σε όλα ή σε όσο δυνατόν περισσότερα κράτη μέλη·

— δραστηριότητες που παράγουν αντίστοιχες οικονομίες κλίμακας σε ευρωπαϊκό επίπεδο,

— δραστηριότητες που θα μπορούσαν ή που είναι σε θέση να εφαρμοστούν σε άλλα κράτη μέλη.

3. Προτεραιότητα θα δοθεί σε **σχέδια μεγάλης κλίμακας**, τα οποία είναι σχετικά από μεθοδολογική άποψη και τα οποία είναι πιθανόν να αποτελούν μια σωστή συνεισφορά στην επίτευξη των στόχων του προγράμματος στο πλαίσιο της στρατηγικής στον τομέα της υγείας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της πολιτικής της για τη δημόσια υγεία.

4. Προτεραιότητα θα δοθεί στα σχέδια στα οποία συμμετέχουν **δημόσιοι οργανισμοί/κλάδοι**, ή μη κυβερνητικές οργανώσεις που είναι ικανές να αποδείξουν επαρκώς την ικανότητά τους στους συγκεκριμένους τομείς και ενδεχομένως, όπου ενδείκνυται, να ενθαρρύνουν την πολυθεματική συνεργασία.

5. Θα ληφθούν υπόψη οι δραστηριότητες που εκτελούνται από άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής όπως η Eurostat ή οι κοινοτικοί οργανισμοί, όπως EMCDDA και από εθνικούς ή διεθνείς οργανισμούς όπως π.χ. η ΠΟΥ, το Συμβούλιο της Ευρώπης, η ΔΟΕ, ο ΟΟΣΑ, κ.λπ. ώστε να αποφευχθεί η επανάληψη ενεργειών και να προωθηθεί η συνέργια.

5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ, ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ ΚΑΙ ΥΠΟΒΟΛΗ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ

Οι προτάσεις συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που καθορίζονται κατωτέρω, διαφορετικά δεν θα ληφθούν υπόψη:

— συντάσσονται με τη χρησιμοποίηση του εντύπου και του φύλλου περίληψης που μπορούν να ληφθούν από τη διεύθυνση που δίνεται παρακάτω·

— υποβάλλονται με το ταχυδρομείο, με υπηρεσία ιδιωτικού ταχυδρομείου ή παραδίδονται ιδιοχείρως, εις τριπλούν, έως τις **30 Οκτωβρίου 2001**, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Πρόγραμμα «Προαγωγή υγείας» — Μονάδα G/3

ή

Πρόγραμμα «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου» — Μονάδα G/2

ή

Πρόγραμμα «AIDS και άλλες μεταδοτικές νόσοι» — Μονάδα G/4

ή

Πρόγραμμα «Πρόληψη τοξικομανίας» — Μονάδα G/2

ή

Πρόγραμμα «Παρακολούθηση της υγείας» — Μονάδα G/3

ή

Πρόγραμμα «Πρόληψη των τραυματισμών» — Μονάδα G/3

ή

Πρόγραμμα «Σπάνιες Ασθένειες» — Μονάδα G4

ή

Πρόγραμμα «Ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση» — Μονάδα G/2

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Υγείας και Προστασίας Καταναλωτή
Διεύθυνση Δημόσιας Υγείας
Κτήριο Euroforum
Office EUFO 4/4297
L-2920 Luxembourg.

Οι προτάσεις που θα ληφθούν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή μετά την ανωτέρω προθεσμία θα γίνουν αποδεκτές εάν έχουν σαφώς ταχυδρομηθεί πριν ή κατά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας ή από υπηρεσία ιδιωτικού ταχυδρομείου ή ιδιοχείρως έως τις 17.00 κατά την ανωτέρω ημερομηνία (τοπική ώρα Λουξεμβούργου).

Κάθε αλληλογραφία που αφορά την παρούσα πρόσκληση υποβολής προτάσεων πρέπει να φέρει τον αριθμό αναφοράς HP/2002, ή CAN/2002, ή SID/2002, ή DRG/2002 ή HM/2002, ή IPP/2002 ή RD/2002 ή POLL/2002.

Οι προτείνοντες παρακαλούνται να χρησιμοποιήσουν έναν μόνον από τους παραπάνω τρόπους για την υποβολή προτάσεων, να υποβάλουν προτάσεις με μία ενιαία ενέργεια και να υποβάλλουν μία μόνον εκδοχή (εις τριπλούν) κάθε τυχόν δεδομένης πρότασης.

- Οι αιτήσεις με φαξ ή ηλεκτρονικό ταχυδρομείο δεν θα γίνονται δεκτές.
- Οι προτάσεις πρέπει να είναι δακτυλογραφημένες και δεόντως υπογεγραμμένες.
- Κατά την υποβολή μιας πρότασης, οι υποψήφιοι αποδέχονται τις διαδικασίες και τους όρους όπως περιγράφονται στην πρόσκληση αυτή υποβολής προτάσεων και στα έγγραφα στα οποία αναφέρεται.
- Σε κάθε αλληλογραφία που αφορά την παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών (π.χ. όταν ζητούνται πληροφορίες ή υποβάλλονται αιτήσεις), τα στοιχεία θα αναφέρονται σαφώς σε αυτή τη συγκεκριμένη πρόσκληση και το αντίστοιχο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για το οποίο υποβάλλεται η αίτηση. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής καταχωρούν το προτεινόμενο σχέδιο με έναν αριθμό αναφοράς, ο οποίος αποτελεί τον κωδικό που πρέπει να χρησιμοποιεί ο υποψήφιος σε όλη την επόμενη αλληλογραφία του.
- Αιτήσεις για το πακέτο ενημέρωσης και την αίτηση χρηματοδότησης που εστάλησαν πριν από τη δημοσίευση της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών δεν θα εξεταστούν.

6. ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Προς καθοδήγηση παρατίθενται τα ακόλουθα αποσπάσματα από τις κύριες οικονομικές διατάξεις που ισχύουν για το σχέδιο:

- Μετά τη δέουσα εξέταση και επιλογή των σχεδίων η Επιτροπή καθορίζει το ποσό οικονομικής βοήθειας που θα χορηγηθεί με βάση τη διαθεσιμότητα του προϋπολογισμού.

— Τα σχέδια χρηματοδοτούνται με βάση την αρχή της συγχρηματοδότησης. Εάν το ποσό που χορηγείται από την Επιτροπή είναι χαμηλότερο από τη βοήθεια που ζητά ο υποψήφιος, τότε ο υποψήφιος είναι αυτός που οφείλει να εξεύρει πρόσθετες πηγές χρηματοδότησης ή να μειώσει το συνολικό κόστος του σχεδίου χωρίς να επηρεάσει αρνητικά τους στόχους ή το περιεχόμενο του σχεδίου.

— Η Επιτροπή χορηγεί ένα ποσοστό του προβλεπόμενου συνολικού κόστους του σχεδίου ύψους κατ' ανώτατο όριο έως 70 %. Εάν οι πραγματικές δαπάνες είναι χαμηλότερες από το προβλεπόμενο συνολικό κόστος, η συνεισφορά της Επιτροπής θα μειωθεί αναλογικά στο ύψος της διαφοράς μεταξύ του πραγματικού κόστους του σχεδίου και του προβλεπόμενου κόστους. Εάν οι δαπάνες είναι υψηλότερες από το προβλεπόμενο συνολικό κόστος, η Επιτροπή θα πληρώσει, το πολύ, το ποσό που αντιστοιχεί στο ποσοστό που χορηγείται με βάση τον αρχικό προϋπολογισμό που επισυνάπτεται στη σύμβαση.

— Η διάρκεια των σχεδίων ανέρχεται κατά κανόνα μεταξύ ενός και δύο ετών.

Επιλέξιμο και μη επιλέξιμο κόστος: Με την επιφύλαξη των πιο αναλυτικών διατάξεων που περιέχονται στα έγγραφα που αναφέρονται στο τμήμα 2, οι κύριες κατηγορίες επιλέξιμων και μη επιλέξιμων δαπανών είναι οι ακόλουθες:

1. επιλέξιμα έξοδα είναι: έξοδα προσωπικού, έξοδα ταξιδιών, διανυκτέρευσης και διαμονής, εξοπλισμού, τέλη χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, έξοδα καταναλωτικών αγαθών και προμηθειών, έξοδα υπηρεσιών που έχουν σχέση με τα επιλέξιμα έξοδα, υπεργολαβίες (μόνο αν αναφέρεται στη σύμβαση επιδότησης, έξοδα διάδοσης πληροφοριών).
2. μη επιλέξιμα έξοδα είναι: πάγια έξοδα κεφαλαίου, γενικές πιστώσεις, οφειλές, πληρωθέντες τόκοι, εκκρεμούσες δίκες, συναλλαγματικές διαφορές, υπερβολικές δαπάνες, εισφορές σε είδος.

Το οικονομικό πλαίσιο

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή εντός των ορίων των οικονομικών προοπτικών.

Ενδεικτικά και με την επιφύλαξη των διαδικασιών υλοποίησης που θα ακολουθήσουν, οι πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και ο αριθμός των σχεδίων που υποστηρίζονται με βάση αυτή την πρόσκληση υποβολής προσφορών 2002 για τα διάφορα κοινοτικά προγράμματα δράσης αναμένεται να είναι περίπου:

- για το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την προαγωγή, την ενημέρωση, τη διαπαιδαγώγηση και την κατάρτιση στον τομέα της υγείας 7,053 εκατομμύρια EUR. 10-14 σχέδια της τάξης των 300 000 έως 700 000 EUR περίπου.
- για το πρόγραμμα η «Ευρώπη κατά του καρκίνου» 12,85 εκατομμύρια EUR. 8-10 σχέδια της τάξης των 500 000 έως 2 000 000 EUR περίπου.

- για το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης σχετικά με την πρόληψη του AIDS και ορισμένων άλλων μεταδοτικών νόσων 9,74 εκατομμύρια EUR. 10-15 σχέδια της τάξης των 150 000 έως 1 000 000 EUR περίπου·
- για το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας 5,22 εκατομμύρια EUR. 10-15 σχέδια της τάξης των 350 000 έως 700 000 EUR περίπου·
- για το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την παρακολούθηση της υγείας 4,4 εκατομμύρια EUR. 10-12 σχέδια της τάξης των 300 000 έως 500 000 EUR περίπου·
- για το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών 2,7 εκατομμύρια EUR. 15-20 σχέδια της τάξης των 100 000 έως 150 000 EUR περίπου·
- για το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες 1,3 εκατομμύρια EUR. 10-12 σχέδια της τάξης των 100 000 έως 150 000 EUR περίπου·
- το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση 1,3 εκατομμύρια EUR. 5-8 σχέδια της τάξης των 200 000 έως 400 000 EUR περίπου.

Η επιλογή μιας αίτησης δεν δεσμεύει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να χορηγήσει το πλήρες ποσό που ζητείται από τον αιτούντα. Σε καμία περίπτωση η επιχορήγηση δεν υπερβαίνει το ποσό που ζητήθηκε.

7. ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μπορείτε να απευθυνθείτε γραπτώς (με επιστολή ή φαξ (352) 4301 345 11) στη διεύθυνση που αναφέρεται στο τμήμα 5 για να λάβετε το πακέτο με πληροφορίες και με όλα τα έγγραφα που απαιτούνται για την υποβολή της αίτησης. (Παρακαλείσθε να σημειώσετε ότι το έντυπο αίτησης, ορισμένα άλλα έγγραφα και κάποιες συμπληρωματικές πληροφορίες διατίθενται επίσης και μπορούν να τηλεφορτωθούν από την ακόλουθη διεύθυνση του Διαδικτύου: http://europa.eu.int/comm/health/index_en.html).

Το πακέτο με τις πληροφορίες περιέχει:

- α) την πρόταση για ένα νέο συνολικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας το οποίο έχει υποβληθεί από την Επιτροπή προς έγκριση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο·
- β) την απόφαση για τη θέσπιση των διαφόρων προγραμμάτων·
- γ) το σχέδιο του ετήσιου προγράμματος εργασίας που υποδεικνύει τις προτεραιότητες για το έτος 2002·
- δ) τα σχέδια κανόνων, κριτηρίων και διαδικασιών για την επιλογή και τη χρηματοδότηση των σχεδίων
- ε) το έντυπο αίτησης, μαζί με το συνοπτικό φυλλάδιο·
- στ) τον οδηγό για τη διαχείριση επιδοτήσεων·
- ζ) άλλες σχετικές πληροφορίες, εφόσον ενδείκνυνται.